

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO



CLMPARFOOTPLUS

FOOT SWITCH FOR CLMPAR LIGHTING SYSTEMS

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the

mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät

anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.

19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.

21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.

23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport).

Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.

24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.

25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.

26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.

27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.

28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.

30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.

31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.

32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.

33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.

3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.

4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stoboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec.
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.

32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).

33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyn lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.

23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracownikó w i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

ii MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo

- punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
 13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
 14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
 15. Non aprire né modificare il dispositivo.
 16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
 17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
 18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
 19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
 20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
 21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



ATTENZIONE:

Non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN Introduction

CLMPARFOOTPLUS

The Cameo 4 x Multi PAR foot + foot pedal is a controller specifically developed for the Cameo Multipar LED lighting systems, allowing you to control your light systems quickly and easily. You will need to switch your Cameo Multipar LED lighting system to slave mode and bring the MODE switch on the back of the pedal on your Multipar lighting system to the corresponding position MODE 1 or MODE 2, and already you can operate all functions easily with your foot.

Cameo Multipar lighting systems with RGB colour spectrum: **MODE 1**

Cameo Multipar lighting systems with RGBW colour spectrum: **MODE 2**

CONTROL FUNCTIONS:

- Static colours
- Music control
- Program mode
- Full On
- Blackout
- Power Out 1/2 (depending on model)

OPERATION:

In order to control your Cameo Multipar lighting system using the multi-PAR Foot + pedal, you will need to switch it to the SLAVE mode and to connect both using the supplied 5-pin XLR cable. Now, set the MODE switch (No. 6) on the back of the pedal to the corresponding position of your Multipar lighting system.

Cameo Multipar lighting systems with RGB colour spectrum: **MODE 1**

Cameo Multipar lighting systems with RGBW colour spectrum: **MODE 2**

DE Einführung

CLMPARFOOTPLUS

Das Cameo 4-fach Fußpedal Multi PAR Foot + ist ein speziell für die Cameo Multipar LED-Lichtanlagen entwickelter Controller, mit dem Sie Ihre Lichtanlage schnell und unkompliziert steuern können. Sie brauchen Ihre Cameo Multipar LED-Lichtanlage nur in den Slave-Modus zu schalten und den MODE-Schalter auf der Rückseite des Pedals in die Ihrer Multipar Lichtanlage entsprechenden Position MODE 1 oder MODE 2 zu bringen und schon können Sie sämtliche Funktionen ganz bequem mit dem Fuß bedienen.

Cameo Multipar Lichtanlagen mit RGB Farbspektrum: **MODE 1**

Cameo Multipar Lichtanlagen mit RGBW Farbspektrum: **MODE 2**

CONTROLLER-FUNKTIONEN:

- Statische Farbe
- Musiksteuerung
- Programm-Modus
- Full On
- Blackout
- Power Out 1/2 (modellabhängig)

BEDIENUNG:

Um Ihre Cameo Multipar Lichtanlage mit Hilfe des Multi PAR Foot + Pedals steuern zu können, bringen Sie sie in den SLAVE-Modus und verbinden beides mit Hilfe des mitgelieferten 5-Pol XLR-Kabels. Stellen Sie nun den MODE-Schalter (Nr. 6) auf der Rückseite des Pedals in die Ihrer Multipar Lichtanlage entsprechenden Position.

Cameo Multipar Lichtanlagen mit RGB Farbspektrum: **MODE 1**

Cameo Multipar Lichtanlagen mit RGBW Farbspektrum: **MODE 2**

FR Introduction

CLMPARFOOTPLUS

Le pédalier à 4 footswitches Cameo Multi PAR Foot + est un contrôleur spécialement développé pour les sets de projecteurs Cameo Multipar LED ; il permet de les piloter rapidement et facilement. Il suffit de placer votre set de projecteurs Multipar LED Cameo en mode Slave, puis de placer le sélecteur MODE, sur le panneau arrière du pédalier, en position MODE 1 ou MODE 2 ; vous pouvez dès lors contrôler toutes les fonctions du Multipar LED au pied, en toute facilité.

Set de projecteurs Multipar Cameo avec spectre de couleurs RGB : **MODE 1**

Set de projecteurs Multipar Cameo avec spectre de couleurs RGBW : **MODE 2**

FONCTIONS CONTRÔLÉES:

- Couleurs statiques
- Commande par la musique
- Mode programmation
- Pleins feux (Full On)
- Blackout
- Power Out 1/2 (selon le modèle)

UTILISATION :

Pour pouvoir contrôler votre set de projecteurs Multipar Cameo par l'intermédiaire du pédalier Multi PAR Foot +, il faut le placer en mode SLAVE et relier les deux appareils avec le câble XLR 5 points livré. Réglez alors le sélecteur MODE (n°6), sur le panneau arrière du pédalier, dans la position correspondant à votre set de projecteurs Multipar.

Set de projecteurs Multipar Cameo avec spectre de couleurs RGB : **MODE 1**

Set de projecteurs Multipar Cameo avec spectre de couleurs RGBW : **MODE 2**

ES Introducción

CLMPARFOOTPLUS

La pedalera de 4 botones Multi PAR Foot + de Cameo es un controlador desarrollado específicamente para los sets de proyectores LED Multipar de Cameo, que permite controlar las funciones del set de iluminación de forma rápida y sencilla. Para controlar cómodamente todas las funciones con el pie, solo necesita configurar el set de proyectores LED Multipar de CAMEO en modo Esclavo y luego poner el conmutador MODE, situado en el panel posterior de la pedalera, en la posición MODE 1 o MODE 2 que corresponda al set de proyectores Multipar.

Set de proyectores Multipar de Cameo con RGB: **MODE 1**

Set de proyectores Multipar de Cameo con RGBW: **MODE 2**

FUNCIONES DEL CONTROLADOR:

- Modo Color fijo
- Modo Activación por sonido
- Modo Selección de programa
- Full On (luz blanca, máxima intensidad)
- Blackout (oscurecimiento)
- Power Out 1 y 2 (según el modelo)

USO:

Para controlar el set de proyectores Multipar de Cameo utilizando la pedalera Multi PAR Foot +, seleccione el modo ESCLAVO en el set de proyectores y luego conecte ambos equipos con el cable XLR de 5 pines suministrado. A continuación, ponga el conmutador MODE (6) del panel posterior de la pedalera en la posición que corresponda al set de proyectores Multipar.

Set de proyectores Multipar de Cameo con RGB: **MODE 1**

Set de proyectores Multipar de Cameo con RGBW: **MODE 2**

PL Wprowadzenie

CLMPARFOOTPLUS

Poczwórny pedał nożny Cameo Multi PAR Foot + to stworzony specjalnie do instalacji oświetleniowych Cameo Multipar LED sterownik, za pomocą którego można szybko i w prosty sposób obsługiwać instalację oświetleniową. Wystarczy tylko przełączyć instalację oświetleniową Cameo Multipar LED na tryb Slave, a przełącznik MODE na tylnej stronie pedału ustawić w pozycji MODE 1 lub MODE 2, odpowiadającej danej instalacji oświetleniowej Multipar. Wszystkie funkcje staną się od razu dostępne i można je wygodnie obsługiwać za pomocą pedału.

Instalacje oświetleniowe Cameo Multipar ze spektrum kolorów RGB: **MODE 1**

Instalacje oświetleniowe Cameo Multipar ze spektrum kolorów RGBW: **MODE 2**

FUNKCJE STEROWANIA:

- kolor statyczny
- sterowanie muzyką
- tryb programu
- Full On
- zaciemnienie (blackout)
- Power Out 1/2 (w zależności od modelu)

OBŚLUGA:

Aby móc sterować instalacją oświetleniową Cameo Multipar za pomocą pedału Multi PAR Foot +, należy przełączyć ją na tryb SLAVE i połączyć oba elementy za pomocą dostarczonego wraz z produktem 5-żyłkowego kabla XLR. Następnie ustawić przełącznik MODE (nr 6) na tylnej stronie pedału w pozycji odpowiadającej danej instalacji oświetleniowej Multipar.

Instalacje oświetleniowe Cameo Multipar ze spektrum kolorów RGB: **MODE 1**

Instalacje oświetleniowe Cameo Multipar ze spektrum kolorów RGBW: **MODE 2**

CLMPARFOOTPLUS

La pedaliera Cameo a quattro pulsanti Multi PAR Foot + è un controller appositamente messo a punto per gli impianti di illuminazione a LED Cameo Multipar che consente di controllare l'impianto luminoso in modo semplice e rapido. Per controllare con il piede tutte le funzioni con la massima comodità, basta attivare l'impianto di illuminazione a LED Cameo Multipar in modalità slave e portare l'interruttore MODE, che si trova sul lato posteriore della pedaliera, nella posizione MODE 1 o MODE 2 corrispondente all'impianto di illuminazione Multipar.

Impianti di illuminazione Cameo Multipar con spettro cromatico RGB: **MODE 1**

Impianti di illuminazione Cameo Multipar con spettro cromatico RGBW: **MODE 2**

FUNZIONI DI COMANDO:

- Colore statico
- Controllo tramite musica
- Modalità di programmazione
- Full On (Accensione completa)
- Blackout
- Power Out 1/2 (secondo il modello)

UTILIZZO

Per controllare l'impianto di illuminazione Cameo Multipar con la pedaliera Multi PAR Foot +, selezionare la modalità SLAVE e collegare impianto e pedaliera utilizzando il cavo XLR a 5 poli fornito in dotazione. Impostare ora l'interruttore MODE (n. 6) che si trova sul lato posteriore della pedaliera nella posizione corrispondente all'impianto Multipar.

Impianti di illuminazione Cameo Multipar con spettro cromatico RGB: **MODE 1**

Impianti di illuminazione Cameo Multipar con spettro cromatico RGBW: **MODE 2**

OPERATING AND DISPLAY ELEMENTS / BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / ÉLÉMENTS DE CONTRÔLE ET VISUALISATION / CONTROLES E INDICADORES / ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI / DISPOSITIVI DI COMANDO E VISUALIZZAZIONE



1 MODE

EN The MODE switch lets you select the various operating modes of the pedal (COLOUR, SOUND, PROGRAM).

DE Mit Hilfe des MODE-Tasters können die verschiedenen Betriebsarten des Pedals angewählt werden (COLOUR, SOUND, PROGRAM).

FR La touche MODE permet de choisir le mode de fonctionnement désiré sur le pédalier (COLOUR, SOUND, PROGRAM).

ES El botón MODE permite seleccionar el modo de funcionamiento de la pedalera (COLOUR, SOUND, PROGRAM).

PL Przycisk MODE służy do wyboru różnych trybów pracy pedału (COLOUR, SOUND, PROGRAM).

IT Con il tasto MODE si selezionano le varie modalità di funzionamento della pedaliera (COLOUR, SOUND, PROGRAM).

2 UP/POWER OUT 1

EN Briefly pressing the UP switch selects the next highest program or the preset.

A long press (2 seconds) turns on the power socket POWER OUT 1 - or off (only for models with power sockets for additional projectors).

DE Durch kurzes Drücken des UP-Tasters wird das jeweils nächsthöhere Programm, bzw. Preset angewählt.

Durch langes Drücken (2 Sekunden) wird die Netzbuchse POWER OUT 1 ein- bzw. ausgeschaltet (nur für Modelle mit Netzbuchsen für zusätzliche Strahler).

FR Appuyer brièvement sur la touche Haut fait passer au programme ou preset suivant.

En appuyant longtemps (2 secondes), vous mettez sous tension ou hors tension l'embase secteur POWER OUT 1 (uniquement pour les modèles possédant des embases secteur pour projecteurs complémentaires).

ES Pulse brevemente el botón UP para seleccionar el programa o el preajuste siguiente.

Mantenga pulsado este botón durante 2 segundos para activar o desactivar el conector POWER OUT 1 (solo en modelos con conectores para foco adicional).

PL Krótkie naciśnięcie przycisku UP służy do wyboru następnego wyższego programu lub ustawień wstępnych.

Długie przytrzymanie (2 sekundy) wciśniętego przycisku włącza lub wyłącza gniazdo sieciowe POWER OUT 1 (dotyczy tylko modeli z gniazdami sieciowymi na dodatkowe reflektory).

IT Premendo brevemente il pulsante UP, si seleziona il programma o il preset immediatamente superiori.

Una pressione prolungata (2 secondi) attiva/disattiva la presa di rete POWER OUT 1 (solo in modelli con prese di rete per proiettori esterni).

3 DOWN/POWER OUT 2

EN Briefly pressing the DOWN switch selects the next lowest program or the preset.

A long press (2 seconds) turns on the power socket POWER OUT 2 - or off (only for models with power sockets for additional projectors).

DE Durch kurzes Drücken des DOWN-Tasters wird das jeweils nächstniedrigere Programm, bzw. Preset angewählt.

Durch langes Drücken (2 Sekunden) wird die Netzbuchse POWER OUT 2 ein- bzw. ausgeschaltet (nur für Modelle mit Netzbuchsen für zusätzliche Strahler).

FR Appuyer brièvement sur la touche Bas fait passer au programme ou preset précédent.

En appuyant longtemps (2 secondes), vous mettez sous tension ou hors tension l'embase secteur POWER OUT 2 (uniquement pour les modèles possédant des embases secteur pour projecteurs complémentaires).

ES Pulse brevemente el botón DOWN para seleccionar el programa o el preajuste anteriores.

Mantenga pulsado este botón durante 2 segundos para activar o desactivar el conector POWER OUT 2 (solo en modelos con conectores para foco adicional).

PL Krótkie naciśnięcie przycisku DOWN służy do wyboru następnego niższego programu lub ustawień wstępnych.

Długie przytrzymanie (2 sekundy) wciśniętego przycisku włącza lub wyłącza gniazdo sieciowe POWER OUT 2 (dotyczy tylko modeli z gniazdami sieciowymi na dodatkowe reflektory).

IT Premendo brevemente il pulsante DOWN, si seleziona il programma o il preset immediatamente inferiori.

Una pressione prolungata (2 secondi) attiva/disattiva la presa di rete POWER OUT 2 (solo in modelli con prese di rete per proiettori esterni).

4 BLACKOUT/FULL ON

EN BLACKOUT: By briefly pressing the BLACKOUT button, all LEDs on the Multipar lighting system are switched off (light off), and all three LEDs on the pedal indicator light up. The BLACKOUT MODE also affects the additional power sockets POWER OUT 1 and 2 (depending on the model). To switch back to the previously selected mode, press the BLACKOUT button again.

FULL ON: By pressing for a long time (2 seconds), the COLOUR MODE (static colours) and the preset for FULL ON are activated (all LEDs are activated, the result is a bright, white light). To switch back to the previous SOUND activated or PROGRAM mode, select it using the MODE button (the preset selected in the respective operating mode is retained). To select a different static colour in COLOUR MODE, use the UP and DOWN buttons.

DE BLACKOUT: Durch kurzes Betätigen des BLACKOUT-Tasters werden sämtliche LEDs der Multipar Lichtenanlage abgeschaltet (Licht aus), alle drei Anzeige LEDs des Pedals leuchten. Der BLACKOUT MODE ist ebenfalls für die zusätzlichen Netzbuchsen POWER OUT 1 und 2 wirksam (modellabhängig). Um wieder in die zuvor ausgewählte Betriebsart zu wechseln, betätigen Sie abermals kurz den BLACKOUT-Taster.

FULL ON: Durch langes Drücken (2 Sekunden) wird der COLOUR MODE (statische Farben) aktiviert und das Preset für FULL ON aufgerufen (sämtliche LEDs werden aktiviert, es entsteht ein helles, weißes Licht). Um wieder in die zuvor aktivierte Betriebsart SOUND oder PROGRAM zu wechseln, wählen Sie sie mit Hilfe des MODE-Tasters aus (das zuvor in der jeweiligen Betriebsart selektierte Preset bleibt erhalten). Um im COLOUR MODE eine andere statische Farbe auszuwählen, verwenden Sie die Taster UP und DOWN.

FR BLACKOUT : Il suffit d'appuyer brièvement sur la touche BLACKOUT pour éteindre toutes les LED du set de projecteurs Multipar ; les trois indicateurs LED du pédalier s'allument. Le mode BLACKOUT s'applique également aux embases supplémentaires POWER OUT 1 et 2 (selon le modèle). Pour revenir au mode précédemment sélectionné, appuyez de nouveau sur la touche BLACKOUT.

FULL ON : En appuyant longtemps (2 secondes) sur cette touche, le mode COLOUR MODE (couleurs statiques) est activé, et le preset FULL ON appelé (toutes les LED sont allumées simultanément, ce qui donne une couleur blanche très lumineuse). Pour revenir au mode SOUND ou PROGRAM précédemment sélectionné, choisissez-le avec la touche MODE (le preset activé auparavant dans ce mode reste maintenu). Pour choisir une autre couleur statique en mode COLOUR MODE, utilisez les touches Haut / Bas.

ES BLACKOUT: Pulse brevemente el botón BLACKOUT para desactivar todos los LED del set de proyectores Multipar (todos los focos se apagan); en la pedalera se iluminarán los tres indicadores LED. El modo BLACKOUT también afecta a los conectores POWER OUT 1 y 2 (dependiendo del modelo). Pulse de nuevo brevemente el botón BLACKOUT para volver al modo de funcionamiento anterior.

FULL ON: Mantenga pulsado este botón durante 2 segundos para activar el modo COLOUR (color fijo) con el preajuste FULL ON (todos los focos LED se activan, dando una luz blanca de gran intensidad). Para volver al modo de funcionamiento anterior SOUND o PROGRAM, selecciónelo con el botón MODE (se mantiene el preajuste seleccionado de cada modo). Para seleccionar otro color fijo en el modo COLOUR, utilice los botones UP y DOWN.

PL BLACKOUT: krótkie naciśnięcie przycisku BLACKOUT powoduje wyłączenie wszystkich diod LED instalacji oświetleniowej Multipar (wyłączenie światła). Zaświecą się wówczas wszystkie trzy wskaźniki LED na pedale. Tryb BLACKOUT jest aktywny także dla dodatkowych gniazd sieciowych POWER OUT 1 i 2 (w zależności od modelu). Aby przełączyć urządzenie z powrotem na wybrany wcześniej tryb pracy, należy ponownie krótko nacisnąć przycisk BLACKOUT.

FULL ON: długie przytrzymanie (2 sekundy) wciśniętego przycisku aktywuje tryb COLOUR (kolory statyczne) i wywołane są ustawienia wstępne dla trybu FULL ON (wszystkie diody LED są aktywowane, powstaje jasne, białe światło). Aby przełączyć urządzenie z powrotem na wybrany wcześniej tryb pracy SOUND lub PROGRAM, należy wybrać go za pomocą przycisku MODE (wybrane wcześniej wstępne ustawienia w danym trybie pracy pozostają niezmienione). Aby w trybie COLOUR wybrać inny kolor statyczny, należy użyć przycisku UP i DOWN.

IT BLACKOUT: Premendo brevemente il tasto BLACKOUT si disattivano tutti i LED dell'impianto di illuminazione Multipar (completamente spento), i tre LED della pedaliera si accendono. La modalità BLACKOUT influisce anche sulle prese di rete aggiuntive POWER OUT 1 e 2 (secondo il modello). Per tornare alla modalità di funzionamento selezionata in precedenza, confermare di nuovo brevemente con il tasto BLACKOUT.

FULL ON: Premendo a lungo (2 secondi) si attiva la modalità COLOUR (colori statici) e si chiama il preset per FULL ON (tutti i LED si attivano e si genera una luce bianca molto intensa). Per passare alla modalità di funzionamento attivata in precedenza SOUND o PROGRAM, eseguire la selezione con il tasto MODE (il preset precedentemente selezionato nella relativa modalità operativa permane). Per selezionare un altro colore statico nella modalità COLOUR, utilizzare i tasti UP e DOWN.

5 INDICATOR LEDS / ANZEIGE LEDS / INDICATEURS LED / INDICADORES LED / WSKAŹNIKI LED / VISUALIZZAZIONE DEI LED

EN Display LEDs for the operating modes COLOUR (red LED), SOUND (green LED), PROGRAM (yellow LED) and BLACKOUT (all 3 LEDs light up).

DE Anzeige LEDs für die Betriebsarten COLOUR (rote LED), SOUND (grüne LED), PROGRAM (gelbe LED) und BLACKOUT (alle 3 LEDs leuchten).

FR Indicateurs LED pour les modes de fonctionnement COLOUR (LED rouge), SOUND (LED verte), PROGRAM (LED jaune) et BLACKOUT (les 3 LED allumées simultanément).

ES Los LEDs indican el modo de funcionamiento seleccionado, ya sea COLOUR (LED rojo), SOUND (LED verde), PROGRAM (LED amarillo) o BLACKOUT (los tres LEDs encendidos).

PL Wskaźniki LED dla trybów pracy COLOUR (czerwona dioda LED), SOUND (zielona dioda LED), PROGRAM (żółta dioda LED) i BLACKOUT (świecą się wszystkie trzy diody LED).

IT Visualizzazione dei LED per le modalità di funzionamento COLOUR (LED rosso), SOUND (LED verde), PROGRAM (LED giallo) e BLACKOUT (tutti e tre i LED accesi).

6 SWITCH MODE 1/MODE 2 / SCHALTER MODE 1/MODE 2 / SÉLECTEUR MODE 1/MODE 2 / CONMUTADOR MODE 1/MODE 2 / CONMUTADOR MODE 1/MODE 2 / PRZEŁĄCZNIK MODE 1/MODE 2 / INTERRUPTORE MODE 1/MODE 2

EN Move the MODE switch to the corresponding position of your Multipar lighting system.

Cameo Multipar lighting systems with RGB colour spectrum: MODE 1

Cameo Multipar lighting systems with RGBW colour spectrum: MODE 2

DE Bringen Sie den MODE-Schalter in die Ihrer Multipar Lichtenanlage entsprechenden Position.

Cameo Multipar Lichtenanlagen mit RGB Farbspektrum: MODE 1

Cameo Multipar Lichtenanlagen mit RGBW Farbspektrum: MODE 2

FR Réglez alors le sélecteur MODE sur la position correspondant à votre set de projecteurs Multipar.

Set de projecteurs Multipar Cameo avec spectre de couleurs RGB : MODE 1

Set de projecteurs Multipar Cameo avec spectre de couleurs RGBW : MODE 2

ES Ponga el conmutador MODE en la posición que corresponda al set de proyectores Multipar.

Set de proyectores Multipar de Cameo con RGB: MODE 1

Set de proyectores Multipar de Cameo con RGBW: MODE 2

PL Przełącznik MODE w instalacji oświetleniowej Multipar należy ustawić w odpowiedniej pozycji.

Instalacje oświetleniowe Cameo Multipar ze spektrum kolorów RGB: MODE 1

Instalacje oświetleniowe Cameo Multipar ze spektrum kolorów RGBW: MODE 2

IT Portare l'interruttore MODE nella posizione corrispondente dell'impianto di illuminazione Multipar.

Impianti di illuminazione Cameo Multipar con spettro cromatico RGB: MODE 1

Impianti di illuminazione Cameo Multipar con spettro cromatico RGBW: MODE 2

7 REMOTE OUTPUT

EN 5-pin XLR connector. Connect the pedal to your Cameo Multipar lighting system using the supplied 5-pin XLR cable, which is also the power supply for the pedal. A separate power supply is therefore not required.

DE 5-Pol XLR Buchse. Verbinden Sie das Pedal mit Ihrer Cameo Multipar Lichtenanlage mit Hilfe des mitgelieferten 5-Pol XLR-Kabels, über welches auch die Spannungsversorgung für das Pedal erfolgt. Eine separate Spannungsversorgung ist somit nicht erforderlich.

FR Connecteur XLR 5 points Connectez le pédalier à votre set de projecteurs Camro Multipar avec le câble XLR 5 points livré ; il transporte également la tension d'alimentation du pédalier. Pas besoin d'alimentation séparée.

ES Conector XLR de 5 pines. Conecte la pedalera al set de proyectores Multipar de Cameo mediante el cable XLR de 5 pines suministrado, que también sirve para alimentar la pedalera. No es necesario utilizar ningún adaptador de corriente.

PL 5-stykowe gniazdo XLR. Połączyć pedał z instalacją oświetleniową Cameo Multipar za pomocą dostarczonego wraz z produktem 5-stykowego kabla XLR, będącego źródłem zasilania dla pedatu. Dzięki temu oddzielne źródło zasilania nie jest konieczne.

IT Presa XLR a 5 poli. Collegare la pedaliera con l'impianto di illuminazione Cameo Multipar utilizzando il cavo XLR a 5 poli in dotazione, attraverso il quale passa l'alimentazione elettrica per la pedaliera. Non è pertanto necessario alcun adattatore elettrico.

8 MIC SENSITIVITY

EN Controller for setting the sensitivity level of the noise-sensitive microphone which is integrated into the pedal (bass impulses). Turning it to the right increases and turning it to the left reduces the sensitivity.

DE Regler für die Einstellung der Empfindlichkeit, mit der das im Pedal integrierte Mikrofon auf Geräusche reagiert (Bassimpulse). Drehung nach rechts erhöht, Drehung nach links verringert die Empfindlichkeit.

FR Potentiomètre de réglage de sensibilité du microphone intégré au pédalier, pour pilotage par la musique (surtout les impulsions dans les graves). Tournez-le vers la droite pour augmenter la sensibilité, vers la gauche pour la réduire.

ES Control que permite ajustar la sensibilidad del micrófono incorporado en función del sonido ambiente (pulsos graves). Gire el control a la derecha para aumentar la sensibilidad, o a la izquierda para reducirla.

PL Regulator służący do ustawiania czułości, z jaką zintegrowany z pedałem mikrofon reaguje na dźwięki (impulsy basowe). Obrót w prawo zwiększa, a obrót w lewo zmniejsza czułość.

IT Regolatore che imposta la sensibilità con cui il microfono integrato nella pedaliera reagisce ai rumori (impulsi gravi). La sensibilità si aumenta con una rotazione a destra e si riduce con una rotazione a sinistra.

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

COLOUR:

EN Mode for static colours. All 4 Multipar projectors emit light in the same colour.

Press the MODE switch until the red LED lights up (COLOUR). Using the buttons UP and DOWN, you can then select the desired colour preset (short press).

DE Betriebsart für statische Farben. Alle 4 Strahler der Multipar Lichtenanlage leuchten in der gleichen Farbe.

Betätigen Sie den MODE-Taster so oft, bis die rote LED leuchtet (COLOUR). Mit Hilfe der Taster UP und DOWN können Sie anschließend das gewünschte Farb-Preset auswählen (kurz drücken).

FR Modo Color fijo. Los cuatro focos del set de proyectores Multipar se iluminan de un mismo color.

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que se ilumine el LED rojo (COLOUR). A continuación, pulse brevemente los botones UP y DOWN para seleccionar el color deseado.

ES Modo Color fijo. Los cuatro focos del set de proyectores Multipar se iluminan de un mismo color.

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que se ilumine el LED rojo (COLOUR). A continuación, pulse brevemente los botones UP y DOWN para seleccionar el color deseado.

PL Tryb pracy dla kolorów statycznych. Wszystkie 4 reflektory instalacji oświetleniowej Multipar świecą tym samym kolorem.

Naciskać pedał MODE, dopóki nie zaświeci się czerwona dioda LED (COLOUR). Następnie za pomocą przycisków UP i DOWN można wybrać żądane wstępne ustawienie kolorów (krótkie naciśnięcie).

IT Modalità di funzionamento per colori statici. I quattro proiettori dell'impianto di illuminazione Multipar si accendono nello stesso colore.

Premere più volte il pulsante MODE finché non si accende il LED rosso (modalità COLOUR). Selezionare quindi il preset colore desiderato premendo brevemente i pulsanti UP/DOWN.

SOUND:

EN In the music control operating mode (Sound Mode), the lighting system responds to noise (bass impulses), in order to produce different colour combinations in succession.

Press the MODE switch until the green LED lights up (SOUND). The MIC SENSITIVITY controller on the back of the pedal is used to set the sensitivity of the noise-sensitive microphone which is integrated into the pedal. Turning it to the right increases and turning it to the left reduces the sensitivity. Using the buttons UP and DOWN, you can then select one of the integrated presets (short press).

DE In der Betriebsart Musiksteuerung (Sound Mode) reagiert die Multipar Lichtenanlage auf Geräusche (Bassimpulse), in der Art, dass verschiedene Farbkombinationen im Wechsel abgerufen werden.

Betätigen Sie den MODE-Taster so oft, bis die grüne LED leuchtet (SOUND). Der Regler MIC SENSITIVITY auf der Rückseite des Pedals dient dazu, die Empfindlichkeit, mit der das im Pedal integrierte Mikrofon auf Geräusche reagiert, einzustellen. Drehung nach rechts erhöht, Drehung nach links verringert die Empfindlichkeit. Mit Hilfe der Taster UP und DOWN können Sie nun eines der integrierten Presets auswählen (kurz drücken).

FR En el modo Activación por sonido el set de proyectores Multipar reacciona al sonido ambiente (pulsos graves), activando alternativamente combinaciones de colores diferentes.

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que se ilumine el LED verde (SOUND). Utilice el control MIC SENSITIVITY situado en la parte posterior de la pedalera para ajustar la sensibilidad del micrófono incorporado. Gire el control a la derecha para aumentar la sensibilidad, o a la izquierda para reducirla. A continuación, pulse brevemente los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los preajustes incorporados.

ES En el modo Activación por sonido el set de proyectores Multipar reacciona al sonido ambiente (pulsos graves), activando alternativamente combinaciones de colores diferentes.

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que se ilumine el LED verde (SOUND). Utilice el control MIC SENSITIVITY situado en la parte posterior de la pedalera para ajustar la sensibilidad del micrófono incorporado. Gire el control a la derecha para aumentar la sensibilidad, o a la izquierda para reducirla. A continuación, pulse brevemente los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los preajustes incorporados.

PL W trybie pracy Sterowanie Muzyką (Sound Mode) instalacja oświetleniowa Multipar reaguje na dźwięki (impulsy basowe) w taki sposób, że wywoływane są na przemian różne kombinacje kolorów.

Naciskając przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się zielona dioda LED (SOUND). Regulator MIC SENSITIVITY na tylnej stronie pedału służy do ustawiania czułości, z jaką zintegrowany z pedałem mikrofon reaguje na dźwięki. Obrót w prawo zwiększa, a obrót w lewo zmniejsza czułość. Za pomocą przycisków UP i DOWN można następnie wybrać jedno ze zintegrowanych ustawień wstępnych (krótkie naciśnięcie).

IT Nella modalità di funzionamento Controllo tramite musica (modalità SOUND) l'impianto di illuminazione Multipar reagisce ai rumori dell'ambiente (impulsi gravi) chiamando alternativamente combinazioni di colori diverse.

Premere più volte il pulsante MODE finché non si accende il LED verde (modalità SOUND). Il regolatore MIC SENSITIVITY sul lato posteriore della pedaliera consente di impostare la sensibilità con cui il microfono integrato nella pedaliera reagisce ai rumori. La sensibilità si aumenta con una rotazione a destra e si riduce con una rotazione a sinistra. Selezionare quindi uno dei preset integrati premendo brevemente i pulsanti UP/DOWN.

PROGRAM:

EN Operating mode for automatic program sequence (varying programmed colour effects).

Press the MODE switch until the yellow LED lights up (PROGRAM). Using the buttons UP and DOWN, you can then select one of the integrated programs (short press).

DE Betriebsart für automatischen Programmablauf (varierend programmierte Farbwechseleffekte).

Betätigen Sie den MODE-Taster so oft, bis die gelbe LED leuchtet (PROGRAM). Mit Hilfe der Taster UP und DOWN können Sie anschließend eines der integrierten Programme auswählen (kurz drücken).

FR Mode de fonctionnement automatique programmé (effets de changement de couleurs divers, préprogrammés)

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED jaune (PROGRAM) s'allume. Les touches haut/bas permettent de sélectionner le preset désiré (appui bref).

ES Modo Programa automático (variaciones de efectos de cambio de color programados).

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que se ilumine el LED amarillo (PROGRAM). A continuación, pulse brevemente los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los programas incorporados.

PL Tryb pracy obsługujący automatyczny przebieg programu (zmieniające się zaprogramowane efekty przejścia kolorów).

Naciskając przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się żółta dioda LED (PROGRAM). Za pomocą przycisków UP i DOWN można następnie wybrać jedno ze zintegrowanych ustawień wstępnych (krótkie naciśnięcie).

IT Modalità Programma automatico (variazione di effetti colore programmati).

Premere più volte il tasto MODE finché non si accende il LED giallo (PROGRAM). Selezionare quindi uno dei programmi integrati premendo brevemente i pulsanti UP/DOWN.

NOTE / HINWEIS / PRÉCISION / NOTA / WSKAZÓWKA

EN The connection of a Cameo Multipar lighting system to the multi PAR foot + pedal must be done via a 5-pin XLR cable with fully allocated connector pins and parallel wiring, because it will supply both the power for the pedal and the control signal (suitable cable included).

DE Die Verbindung einer Cameo Multipar Lichtenanlage mit dem Multi PAR Foot + Pedal muss durch ein 5-Pol XLR-Kabel mit komplett belegten Stecker-Pins und parallel geführter Verdrahtung erfolgen, da über das Kabel neben der Übertragung des Steuersignals auch die Spannungsversorgung für das Pedal erfolgt (geeignetes Kabel im Lieferumfang).

FR Le branchement d'un set de projecteurs Cameo Multipar au pédalier Multi PAR Foot + doit s'effectuer par l'intermédiaire d'un câble XLR 5 points dont les connecteurs sont intégralement câblés ; en effet, il transporte simultanément les données de contrôle et la tension d'alimentation (le pédalier est livré avec un câble compatible).

ES Para conectar un set de proyectores Multipar de Cameo a la pedalera Multi PAR Foot +, debe utilizarse un cable XLR de 5 pines conectado pin a pin, ya que el cable no solo sirve para transmitir la señal de control sino también para alimentar la pedalera (se suministra el cable adecuado).

PL Do połączenia instalacji oświetleniowej Cameo Multipar z pedałem Multi PAR Foot + służy 5-stykowy kabel XLR z wykorzystanymi wszystkimi pinami i równolegle poprowadzonym przewodem, ponieważ kabel oprócz transmisji sygnału sterowania stanowi także źródło zasilania dla pedału (odpowiedni kabel znajduje się w zestawie).

IT Il collegamento tra un impianto di illuminazione Cameo Multipar e la pedaliera Multi PAR Foot + deve essere effettuato mediante un cavo XLR a 5 poli con connessione pin contro pin e mediante cablaggio parallelo, poiché il cavo, oltre alla trasmissione del segnale di comando, provvede anche all'alimentazione elettrica della pedaliera (cavo idoneo fornito in dotazione).

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLMPARFOOTPLUS
Product Type:	4-way directional control pedal for Cameo Multi PAR lighting systems
Controls:	Button for Mode, Up, Down, Blackout, controllers for microphone sensitivity
Indicators:	LEDs for Colour Mode, Sound Mode, Program Mode
Connector:	5-pin XLR socket male
Power Supply:	via 5-pin XLR cable, no separate power supply needed
Housing Material:	metal
Housing Colour:	black
Width:	291 mm
Height:	65 mm
Depth:	103 mm
Weight:	1 kg
Other Features:	10 m 5-pin XLR cable included

DE

Modellbezeichnung:	CLMPARFOOTPLUS
Produktart:	4-fach Steuerungspedal für Cameo Multi PAR Lichtenanlagen
Bedienelemente:	Taster für Mode, Up, Down, Blackout, Regler für Mikrofonempfindlichkeit
Anzeigeelemente:	LEDs für Colour Mode, Sound Mode, Program Mode
Anschluss:	5-Pol XLR-Buchse männlich
Spannungsversorgung:	über 5-Pol XLR-Kabel, keine separate Spannungsversorgung erforderlich
Gehäusematerial:	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz
Breite:	291 mm
Höhe:	65 mm
Tiefe:	103 mm
Gewicht:	1 kg
weitere Eigenschaften:	10 m 5-Pol XLR-Kabel inklusive

FR

Référence modèle :	CLMPARFOOTPLUS
Type de produit :	Pédalier de contrôle à 4 footswitches pour les sets de projecteurs Cameo Multi PAR
Contrôles :	Touches Mode, Haut, Bas, Blackout, potentiomètre de réglage de sensibilité du microphone
Indicateurs :	LED pour modes Colour, Sound, Program
Connecteur :	Embase XLR 5 points mâle
Alimentation :	via le câble XLR 5 points – pas besoin d'alimentation séparée
Matériau Coffret :	Métal
Couleur boîtier :	noir
Largeur :	291 mm
Hauteur :	65 mm
Profondeur :	103 mm
Masse :	1 kg
Divers :	Livré avec câble XLR 5 points, longueur 10 mètres

Nombre del modelo:	CLMPARFOOTPLUS
Tipo de producto:	Pedaleria de control de 4 botones para sets de proyectores Multi PAR de Cameo
Controles:	Botones Mode, Up, Down, Blackout, control de sensibilidad del micrófono
Indicadores:	LEDs para los modos Colour, Sound y Program
Conexión:	Conector XLR de 5 pines macho
Alimentación eléctrica:	Cable XLR de 5 pines, no necesita ningún adaptador de corriente
Material de la carcasa:	Metálica
Color de la carcasa:	Negro
Ancho:	291 mm
Altura:	65 mm
Fondo:	103 mm
Peso:	1 kg
Otras características:	Cable XLR de 5 pines y 10 metros suministrado

Oznaczenie modelu:	CLMPARFOOTPLUS
Rodzaj produktu:	poczwórny pedał sterujący do instalacji oświetleniowych Cameo Multi PAR
Elementy obsługi:	przyciski funkcji Mode, Up, Down, Blackout, regulator czułości mikrofonu
Wskaźniki:	diody LED trybów Colour, Sound, Program
Złącze:	5-stykowe gniazdo XLR, męskie
Zasilanie:	poprzez 5-stykowy kabel XLR, nie jest konieczne oddzielne źródło zasilania
Materiał obudowy:	metal
Kolor obudowy:	czarny
Szerokość:	291 mm
Wysokość:	65 mm
Głębokość:	103 mm
Waga:	1 kg
Pozostałe cechy:	5-stykowy kabel XLR 10 m w zestawie

Nome del modello:	CLMPARFOOTPLUS
Tipo di prodotto:	Pedaleria di comando a quattro pulsanti per gli impianti di illuminazione Cameo Multi PAR
Dispositivi di comando:	Tasti Mode, Up, Down, Blackout, regolatore della sensibilità del microfono
Indicatori:	LED per le modalità Colour, Sound, Program
Collegamento:	Presca XLR maschio a 5 poli
Alimentazione:	Tramite cavo XLR a 5 poli, non occorre adattatore di corrente a parte
Materiale cassa:	Metallo
Colore cassa:	Nero
Larghezza:	291 mm
Altezza:	65 mm
Profondità:	103 mm
Peso:	1 kg
Altre caratteristiche:	Cavo XLR a 5 poli (10 m) di serie

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązujące w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi

odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

EN Adam Hall GmbH, all rights reserved. The technical data and the functional product characteristics can be subject to modifications. The photocopying, the translation, and all other forms of copying of fragments or of the integrality of this user's manual is prohibited.

DE Adam Hall GmbH, alle Rechte vorbehalten. Die technischen Daten und die funktionalen Produkteigenschaften können Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das Kopieren, die Übersetzung, und alle anderen Formen des Kopierens von Fragmenten oder der Vollständigkeit dieser Bedienungsanleitung ist untersagt.

FR Adam Hall GmbH, tous droits réservés. Les caractéristiques techniques et les fonctions disponibles sur le produit sont sujettes à modifications. La photocopie, la traduction et toute forme de copie, partielle ou intégrale, de ce manuel utilisateur sont interdites.

ES Adam Hall GmbH. Todos los derechos reservados. Los datos técnicos y las características funcionales del producto están sujetos a modificaciones. Se prohíbe la fotocopia, traducción y cualquier otra forma de reproducción parcial o total de este manual de usuario.

PL Adam Hall GmbH, wszystkie prawa zastrzeżone. Dane techniczne i funkcjonalne produktu mogą podlegać modyfikacjom. Kopiowanie, tłumaczenie i pozostałe formy reprodukcji fragmentów lub całości tej instrukcji obsługi są zabronione.

IT Adam Hall GmbH, tutti i diritti riservati. I dati tecnici e le caratteristiche del prodotto possono essere soggetti a modifiche. È vietata la copia, la traduzione e qualsiasi altra riproduzione delle presenti istruzioni d'uso o di parte di esse senza previa autorizzazione.



WWW.CAMEOLIGHT.COM